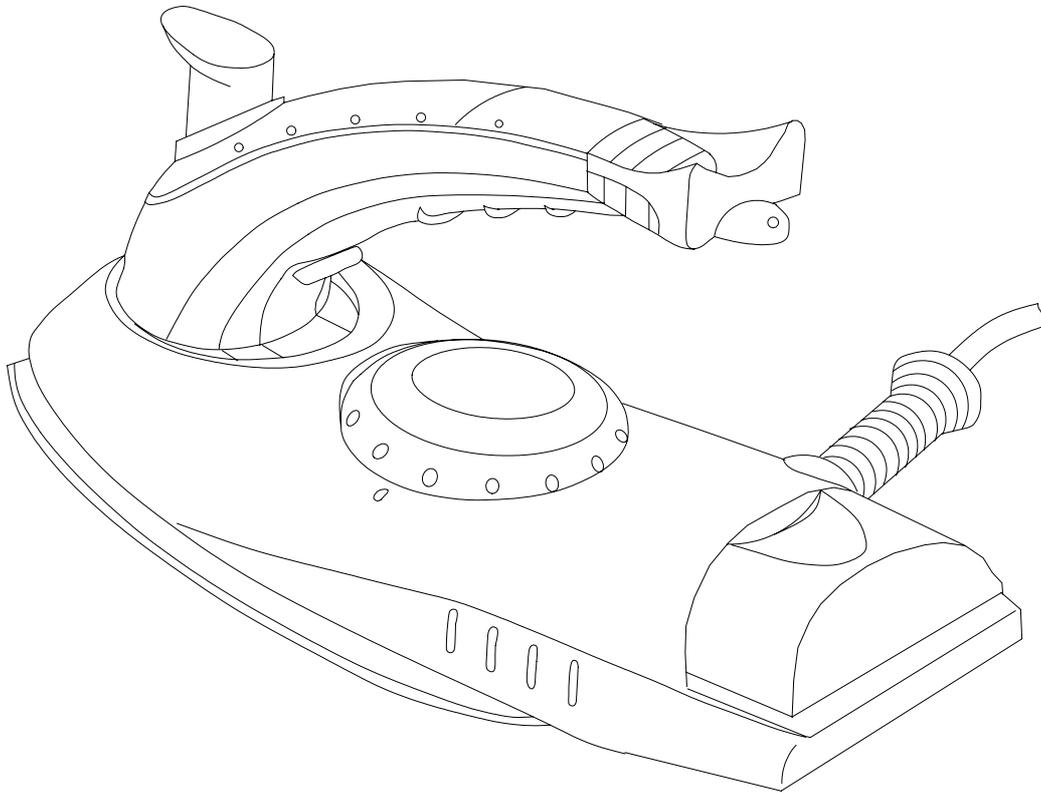


# SOBA

**Bedienungsanleitung Reisebügelleisen mit Dampf RB10**

**Mode d'emploi fer à repasser à vapeur de voyage RB10**

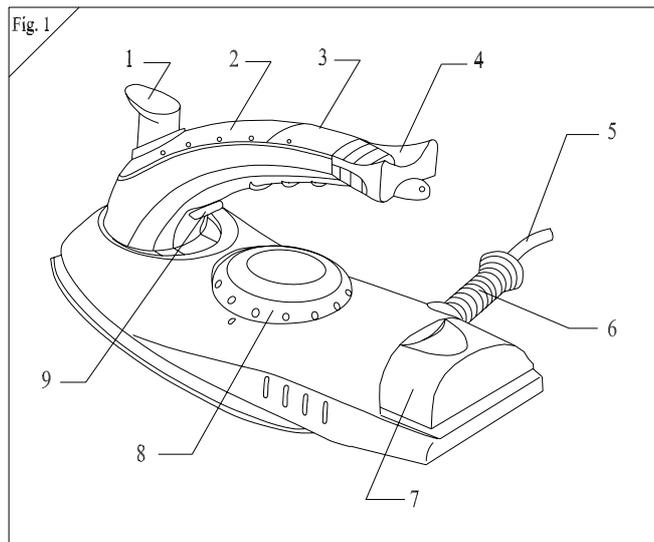
**Istruzioni d'uso ferro da stiro con vapore per viaggio RB10**



## Bedienungsanleitung Reisebügelleisen mit Dampf RB10

### Beschreibung

1. Dampftaste
2. Griff
3. Wassertank/Deckel
4. Wassertank-Entriegelung
5. Kabel
6. Kabelschutz
7. Griffarretierung
8. Temperaturregler
9. Griffentriegelung



### Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch.
2. Dieses Reisebügelleisen verfügt über eine automatische Spannungsumschaltung von 115 auf 230 Volt. Eine manuelle Umschaltung ist daher nicht erforderlich.
3. Dieses Bügelleisen ist nur für den vorgesehenen Zweck zu verwenden.
4. Bügelleisen immer ausschalten, bevor es mit dem Netzstrom verbunden oder von ihm getrennt wird. Reißen Sie nie am Kabel um die Stromzufuhr zu unterbrechen.
5. Verwenden Sie das Bügelleisen nicht, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind, das Bügelleisen heruntergefallen ist oder sonst auf irgendeine Art und Weise beschädigt wurde. Um einer möglichen Stromschlaggefahr vorzubeugen, das Bügelleisen nicht zerlegen oder zusammensetzen. Das Bügelleisen nur durch den angegebenen Kundendienst reparieren lassen.
6. Schalten Sie das Bügelleisen stets aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und stellen Sie es auf, wenn Sie es für einen Moment unbeaufsichtigt lassen. Achten Sie darauf, dass Kinder weder das heiße Bügelleisen berühren, noch am Stromkabel ziehen können.
7. Strenge Überwachung ist notwendig, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird. Lassen Sie das Bügelleisen nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
8. Zum Schutz vor Stromschlägen, Bügelleisen, Kabel und Stecker nicht in Flüssigkeiten tauchen.
9. Das Berühren von heißen Teilen, heißem Wasser oder Dampf kann zu Verbrennungen führen. Vorsicht ist geboten, wenn das Dampfbügelleisen umgedreht wird – im Tank kann sich heißes Wasser befinden.
10. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine heißen Oberflächen berührt. Lassen Sie das Bügelleisen vollständig abkühlen, bevor Sie es wegstellen. Wickeln Sie das Netzkabel zum Aufbewahren lose um das Bügelleisen.
11. Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Bügelleisen mit Wasser füllen. Bei Nichtgebrauch des Bügelleisens, restliches Wasser ausgiessen.
12. Dieses Reisebügelleisen ist nicht für regelmässige Verwendung gedacht.
13. Das Bügelleisen ist nur für den Hausgebrauch geschaffen.

**Bewahren Sie diese Anleitung auf.**

**Anmerkung:** Bei erstmaliger Verwendung das Bügeleisen auf einem alten Stück Stoff ausprobieren um sicherzustellen, dass die Bügelfläche und der Wasserbehälter völlig sauber sind. Beim erstmaligen Einschalten des Bügeleisens kann es vorkommen, dass am Bügeleisen leichter Rauch entsteht – das ist normal und wird nicht lange andauern.

## Vor dem Bügeln

Wichtig: Haben Sie die Sicherheitshinweise gelesen?

## Gebrauchsanleitung

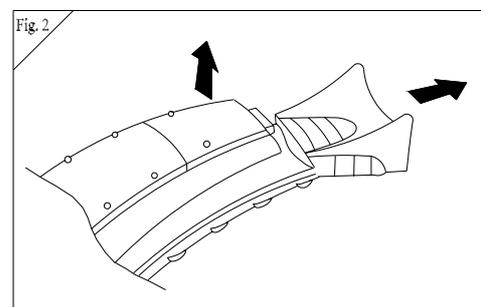
### 1. Aufklappen des Griffes

Die Griffarretierung (7) hinunter drücken, der Griff wird automatisch in die aufgeklappte Stellung gehen (Fig. 1).

### 2. Füllen des Wassertankes

**Achtung:** Der Wassertank muss zum Wasser auffüllen vom Bügeleisen abgenommen werden.

- Mit dem Daumen und Zeigfinger den Griff am Ende festhalten. Die Wassertank-Entriegelung (4) mit dem Daumen nach hinten schieben um den Tank vom Griff (2) abzunehmen (Fig. 2).
- Gummistöpsel des Wassertankes lösen (3) und Tank mit sauberem Wasser füllen (Fig. 3).
- Gummistöpsel des Tankes wieder aufsetzen (3). Sich versichern, dass er richtig sitzt.
- Wassertank wieder einsetzen, die Wassertank-Entriegelung schliessen (4).



**Fig. 3**



### 3. Anschliessen des Steckers in die Steckdose

Bügeleisen aufrecht stellen, Temperaturregler (8) auf Position MIN stellen und Stecker in die Steckdose einstecken.

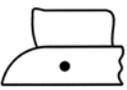
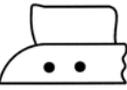
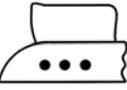
### 4. Bügeltemperatur

Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Wäscheetikett. Ist kein Wäscheetikett vorhanden, stellen Sie die Temperatur nach den folgenden Angaben ein:

- Wäsche sortieren: Wolle, Baumwolle, Leinen usw. Beginnen Sie mit Kleidungsstücken, die die niedrigste Temperatureinstellung benötigen und anschliessend die Kleidungsstücke mit höheren Temperaturen, da das Bügeleisen schneller heiss wird, als es abkühlt.
- Für Mischfasern wie Baumwolle/Polyester, die niedrigste geeignete Temperatur wählen.

## 5. Temperaturregler einstellen

Den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur stellen. Beachten Sie dazu die nachfolgende Tabelle.

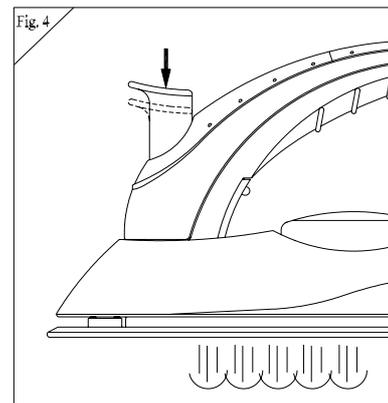
Anmerkung:  Nicht bügeln!		
Einstellung	Gewebe	Position Temperaturregler
Tief 	Synthetische Fasern	
Mittel 	Wolle / Polyester	
Hoch 	Baumwolle / Leinen	

## 6. Bügeln

Das Bügeleisen erreicht die gewünschte Temperatur in ca. 5 Minuten. Kontrollieren Sie das Bügeleisen auf einem Stück Stoff, darnach wie gewohnt bügeln. Der automatische Thermostat wird die Temperatur während des Bügelns beibehalten.

## 7. Dampfstoß

- Für knitterreichen Stoff kann der Dampfstoß eingesetzt werden. Dazu den Temperaturregler (8) auf MAX setzen.
- Warten bis die gewünschte Temperatur erreicht ist. Das Bügeleisen über den Stoff führen und die Dampftaste drücken und loslassen (Fig. 4).
- Stoff nun bügeln.



## Aufbewahren

- Nach dem Gebrauch den Temperaturregler (8) auf Position MIN stellen.
- Kabel von der Steckdose ziehen.
- Wassertank vollständig leeren.
- Bügeleisen aufrecht stellen, damit es erkalten kann.
- Die Griffentriegelung (9) unterhalb des Griffes (2) drücken und den Griff nach unten einrasten. Bügeleisen an einem trockenen Ort aufbewahren.

### **Reinigung und Pflege**

- Vor dem Reinigen stets den Netzstecker ziehen und darauf achten, dass das Bügeleisen vollständig erkaltet ist.
- Rückstände auf der Bügeleisensohle können mit einem in Essigwasser getauchten Tuch entfernt werden.
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch abreiben und anschliessend trocknen.
- Keine scheuernden Reinigungsmittel für die Sohle verwenden.

### **Thermosicherung**

Sollte der Thermostat ausfallen, löst sich die Thermosicherung aus um zu verhindern, dass sich das Bügeleisen überhitzt. Wird die Sicherheitsvorrichtung ausgelöst, wird das Gerät ausser Betrieb gesetzt. Um den ursprünglichen Zustand wieder herzustellen, Gerät an den Kundendienst einsenden.

## **Garantiebestimmungen für Reisebügelleisen mit Dampf RB10**

Die Garantiedauer beträgt 2 Jahre ab Lieferdatum an den Endverbraucher. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen muss das defekte Gerät der offiziellen Kundendienststelle zusammen mit einem Verkaufsbeleg (Rechnungskopie oder Kassenbono) zugestellt werden. Die Garantie beinhaltet die Kosten für Material und Arbeit.

Die Garantie wird ausgeschlossen oder vorzeitig abgebrochen, wenn die Schäden auf folgende Ursachen zurückzuführen sind: Nutzung des Gerätes im gewerblichen Bereich, äussere Einflüsse, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Betriebsvorschriften, höhere Gewalt, unsachgemässer Gebrauch, Eingriffe von nicht autorisierten Stellen, sowie normaler Verschleiss. Ausgeschlossen sind ebenfalls Schäden, die auf Herunterfallen, Wasser oder den Betrieb mit falscher elektrischer Spannung zurückzuführen sind.

---

## **Conditions de garantie pour repasser à vapeur de voyage RB10**

La garantie est valable pendant 2 ans à partir de la date de livraison de l'appareil au consommateur. Afin d'obtenir les prestations de garantie, l'appareil défectueux doit être remis au service après-vente officiel, accompagné de la pièce justificative d'achat (copie de la facture ou quittance de caisse). La garantie englobe les frais pour le matériel et le travail.

La garantie est supprimé ou le délai de garantie expire prématurément si les dommages sont imputables aux causes suivantes: utilisation de l'appareil dans le domaine industriel, influences extérieures, installation inadéquate, inobservation du mode d'emploi ou instructions de service, force majeure, utilisation inadaptée, interventions de tiers non autorisés ainsi qu'une usure normale. Exclu de la garantie sont également les dégâts dus à des chutes, dégâts d'eau et le non-respect de la tension nominale.

---

## **Condizioni di garanzia per ferro da stiro con vapore per viaggio RB10**

La garanzia è valida due anni a partire dalla data di fornitura al consumatore finale. Per ricorrere a prestazioni di garanzia, si deve presentare l'apparecchio guasto al servizio post-vendita ufficiale insieme alla ricevuta d'acquisto (copia della fattura o ricevuta della cassa). La garanzia comprende i costi per il materiale e la manodopera.

La garanzia è esclusa o interrotta anticipatamente se i danni sono da imputare alle seguenti cause: uso dell'apparecchio nell'ambito industriale, influssi esterni, installazione non professionale, inosservanza delle istruzioni per l'uso o servizio, forza maggiore, uso non appropriato, interventi da parte di sedi non autorizzate e uso normale. Non coperti dalla garanzia sono guasti dovuti alle cadute, all'acqua e al mancato rispetto della tensione nominale.

**Kundendienstadresse: siehe letzte Seite**

**Adresse service après-vente: voir dernière page**

**Indirizzo servizio post-vendita: vede ultima pagina**



**Kundendienst Schweiz:**

KENWOOD SCHUMPF AG

Lättichstrasse 6

Postfach 351

CH-6341 Baar

[www.kenwood.ch](http://www.kenwood.ch)

Telefon 041-766 87 27

Telefax 041-761 77 48

The logo for SOBA, featuring the word "SOBA" in a bold, black, sans-serif font. The letters are slightly shadowed, giving it a 3D appearance as if it's floating above a white surface.

**Kundendienst Österreich:**

EUDORA SOBA Vertriebs GmbH

Gunskirchener Strasse 19

A-4600 Wels

[www.eudora.at](http://www.eudora.at)

Telefon (07242) 485-0

Telefax Verkauf (07242) 29068

Telefax Kundendienst (07242) 56610

The logo for EUDORA SOBA. It features the word "EUDORA" in a bold, white, sans-serif font inside a black rectangular box. To the right of this box, the word "SOBA" is written in a bold, black, sans-serif font, with a white shadow effect behind it, making it appear to be floating or attached to the side of the box.